

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.—SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### DESENLAZAMIENTO DE AMOR

#### I

Era un ser superior. Su clara inteligencia, unida á una belleza soberana, la hacían descollar brillantemente por doquier. Tenía en sus mejillas el tinte suave de las rosas de Mayo; sobre su frente resplandecía la blancura diáfana de la azucena, y torrentes de luz abrasadora despedían sus ojos azules que brillaban como soles sobre el fondo de sus cabellos rizados. Era la mujer ideal, quintaesenciada, el modelo soñado para un nuevo, supremo y único amor.

Se llamaba Irma. Narciso la juzgaba como algo sobrenatural y al verla la rendía culto como si se tratara de una divinidad. Y en verdad que lo era.

¡Cuántas veces extasiado Narciso contempló á su diosa! Muchas, muchísimas...

#### II

Con la curiosidad natural en la mujer, quiso ver la ciudad, admirar de cerca esa barahúnda de hombres y de cosas, y allá fué arrastrada por ese torbellino que deslumbra y atrae á los que se hallan lejos de él, y se hace odioso y abrumador para los que viven en su seno. Y la cándida tortolita, que hasta entonces había vivido respirando el puro ambiente del campo, al asomar la primavera de sus años sintióse fastidiada con la vida patriarcal y santa de los pueblos pequeños, y desplegando sus alas se fué hacia la capital, ufana y contenta como la mariposa acude á la luz, sin pensar en la llama que marchitara sus policromas galas.

Y tras ella fué Narciso; siguióla paso á paso en su camino, firme en su propósito de vivir cerca de ella. Para el pobre muchacho era una imprescindible necesidad ver, oír, hablar á esa diosa á quien consagraba todas las sublimes aspiraciones de su corazón ardoroso y juvenil.

Su amor, reposado y tranquilo al principio, llegóse á convertir en vivísimo fuego que abrasaba inclemente su alma. La amaba. No quería confesárselo á sí mismo, aunque sentía un especial deleite en imaginar coloquios amorosos, al final de los cuales creía, en sus visiones, percibir bajo sus labios los labios frescos y rojos de la niña.

Y en sus horas de insomnio repetía anhelante: ¡La amo. La amo!

Irma no lo sabía. ¿Por qué—se decía—Narciso se ruboriza cuando yo le hablo? ¿Por qué se pone pálido, tembloroso, y apenas me mira?

¿Por qué? Porque le amaba, porque sentía temor de que sus sentimientos fuesen descubiertos.

Irma viajaba con sus padres, mimada y cuidada por todos. Narciso la seguía solo, sin más compañía que sus ilusiones y sin más abrigo que sus pobres ropas. Pero la realidad se impuso á sus ideales y no pudo ser. Su naturaleza física venció á los mandatos de su energía moral, y sin fuerzas, sin dinero, y con la fatiga de su cuerpo, se vió aniquilado y no pudo seguir hasta el término del viaje...

#### III

Pasaron los años. Narciso vivía en la ciudad. Ya no era el joven débil que abandonó Irma. Encontrábase éste en los umbrales de la juventud y había lle-

gado á conquistarse un puesto en la vida. Era un hombre.

Brillaban deslumbradoras las gracias de Irma cuando la vió Narciso. También en la ciudad supieron rendir acatamiento á la belleza de la bella y ella sentíase dichosa al verse adulada y poderosa.

Narciso creyó alcanzarla; ya no se avergonzaba de confesarle su amor; su corazón era feliz al poder expansionarse libremente y conquistar para sí esa gloria suprema.

Frases llenas de dulzura, sencillas unas y arrebatadoras otras, pero siempre sinceras, sonaron en los oídos de Irma. Cartas llenas de ternura, de fe, de entusiasmos, llegaron á sus manos y todas, frases y cartas, cayeron en el vacío. ¡Todo fué en vano!

Irma quedó como sorprendida de todas esas manifestaciones, mas no correspondió á tanto amor. Narciso era pobre, y no podía brindarle el lujo á que estaba acostumbrada. Era mujer que no entendía de afectos llenos de unción, á los que mantenía muy por bajo de su lujo y belleza; por eso le rechazó.

Es preciso haber amado y haber sufrido como sufrió Narciso para comprender que esa inmensa pasión era en él más vehemente cuanto más despreciado se veía.

Su corazón completamente enfermo se dió por entero al dolor. ¡Cuánto anhelaba poder odiar á ese ser á quien cada día idolatraba más!

Quiso olvidarla, pero fué imposible. ¿Cómo podría olvidar lo que estaba tan dentro de su alma?

El único remedio á sus dolores fué la ausencia.

Marchóse lejos, muy lejos de la ciudad, y buscó sosiego en la tranquila paz de la aldea.

Pero ni aun allí pudo apartar de su imaginación la idea obsesionante de su amor por Irma. Y en esa lucha febril pasó tiempo y, sin poder resistir á sus deseos, la envió una carta.

«Aun te amo,—la decía.—Hoy desde el fondo de estas lejanías, en un país extranjero, proscrito de mi hogar y de mi patria, te dirijo mi última súplica: ¡Ámame!

»En cada palabra, en cada beso que imprimo á este papel, pongo un latido de mi corazón. ¡Cuántos recuerdos queridos se agrupan en mi mente al recordarte!...»

La carta era larguísima. Ni una queja, ni un reproche. Sólo amor puro encerraban sus líneas.

Irma la recibió indiferente, y tras un gesto de desdén la fué arrojando á pedacitos menudos sobre los leños que crepitan en la chimenea.

#### IV

Cansado de esperar, febril ante tanta incertidumbre, se decidió á volver.

Volvió, y al ir á hablarla la vió tan despreciativa que la palabra se ahogó en sus labios. Calló, seguro esta vez de que su amor era una locura. Su dolor le hizo incrédulo de la felicidad. Sólo creyó en Dios.

Y consagrándose por completo á la religión, su pensamiento olvidó; mas no su corazón. Siempre regía sus acciones la tentadora imagen de Irma.

Cierto día supo, en su retiro, que Irma se había fugado de su hogar, perdiendo para siempre la honestidad de su nombre.

Su alma estalló. Su virtud se sublevó contra acción tan indigna, y del dolor pasó al desprecio. Pero aun la amaba.

Irma, abandonada ya en la pendiente del vicio, un día se hizo cómplice de un robo.

Fuó absuelta por carecerse de pruebas, pero para siempre quedó imborrable el sello de su vergüenza. Volvió la vista á su pasado y sintió palpar su corazón, comprendiendo la necesidad de ser amada. Y deseando reparar el mal causado, con una sincera confesión envió una carta á Narciso.

«¡Cuán tarde quiero reparar mi falta! ¡Cuán tarde llega mi arrepentimiento!» Así empezaba la carta de Irma. Era muy larga, pues quería contestar en ella á todas las de Narciso.

Concluía diciendo: «Quiero gozar aun de la felicidad, amando, y siendo amada. Me amaste mucho, es verdad, y yo ¡desgraciada! te desprecié. ¡Perdón! hoy también yo te adoro. ¡Por Dios, no me desprecies!».

#### V

¿Qué pasó en esa alma, tan herida ya por los dolores que la habían hecho casi insensible? ¿Quién podía saberlo?

¡Muy distinto fué el destino que dió á la carta de Irma. Era como una compensación del que diera ella á las suyas.

Al día siguiente, se encontró á Narciso muerto, con el corazón destrozado por un balazo, y en la herida, como queriendo detener la muerte, teñida en sangre, la carta de su Irma.

#### \*

Pasados unos días, junto á la sencilla tumba de Narciso una mujer enlutada oraba sollozante. ¡Era Irma!

J. MATAS PALMER.

Sóller, Julio de 1916.

## LA CUMBRE Y EL VALLE

—Yo soy la Cumbre, de Dios vecina, donde las nubes fingen arder; la que el Sol roza cuando declina, la que la aurora besa al nacer.

—Yo soy el Valle, mudo y cerrado, que al pie del monte vive feliz, por los arroyos serpenteado, de los trigales sobre el tapiz.

—Nunca me hollaron seres vivientes; sobre mis picos se abre el volcán, y entre el rugido de los torrentes canta mis glorias el huracán.

—Mi hermosa calma turbar no sabe la voz airada del aquilón, sino el acento solemne y grave de la campana de la oración.

—Me cubren nieves immaculadas; mi frente al cielo tocando ves; mi cabellera son las cascadas; cuando la suelta llega á mis pies.

—No me amenaces con tus rigores; vida y no muerte bebo yo en tí; tu misma nieve convierto en flores cuando su riego llega hasta mí.

—Yo soy lo altivo, lo poderoso, lo que se eleva con majestad...

—Yo soy lo humilde, lo que es dichoso, porque lo oculta la obscuridad...

—En mí retumba la voz del trueno; me alzo soberbia bañada en luz.

—En mí, si el hombre duerme en mi seno, no se alza nada... más que una cruz.

J. A. CALVESTANY.

## POR MALLORCA

Un paso en nuestro progreso

#### III

Son tan escasos los datos estadísticos que hemos podido obtener hasta ahora respecto de movimiento de pasajeros y demás relativos al proyecto de una línea de vapores rápidos y confortables entre Sóller y Barcelona, que no podemos entrar de lleno en el punto de vista económico de esta mejora. Esto no quita que más adelante puntalicemos este aspecto de la cuestión, el cual es más bien asunto propio de las personas y entidades que se dediquen á su estudio y en memorias é informes ilustren luego á los que se decidan á contribuir á esta empresa. Nuestro objeto es hoy llamar la atención sobre la idea para que se estudie minuciosamente y se hagan los trabajos necesarios á fin de que, en su día, no se tenga que perder el tiempo en estudios que pueden hacerse desde luego.

Pero aún así podemos enfocar el proyecto desde este punto de vista económico, afirmando, según el parecer de personas muy conocedoras de esta clase de empresas, que ésta sería de gran porvenir y de seguro rendimiento.

Tomando por base el movimiento de pasajeros del último quinquenio, los embarcados en Sóller para Barcelona dan un promedio de 2.500 pasajeros, y de Palma á Barcelona unos 27.000 pasajeros. Sobre esta base (pues de carga no hay que hablar, ya que no sería éste el objeto de la línea), se han de hacer los cálculos.

Pero en este punto de las empresas comerciales é industriales no hay nadie que base sus cálculos exclusivamente en lo presente, sino en la potencia de desenvolvimiento del negocio. Cuando se abre una tienda, cuando se inaugura un ferrocarril, un tranvía, una línea de vapores, cuando se funda un banco ó se establece una fábrica, no hay nadie que cuente desde luego con una clientela suficiente ni con los pedidos necesarios para el sostenimiento del negocio. Se cuenta con lo probable, y esto constituye una base tan real como la base misma de los que establecen un negocio contando con una clientela hecha, pues ésta por cualquier causa puede perderse, y deja de ser real, por lo tanto, la que parecía una base incommovible.

De modo que en este proyecto de comunicación directa y rápida para pasajeros entre este puerto y el de Barcelona, podemos partir de una base real (la del pasaje último quinquenio) contando con todo el pasaje de Sóller y una buena parte del de Palma, y casi todo el pasaje, sobre todo el de primera cámara, que desde Barcelona se dirige á Mallorca y enlace con nuestro magnífico ferrocarril para continuar viaje al resto de la isla. Esta es la base real.

Otra base muy cierta la constituye el aumento de viajeros, que de año en año ha sido mayor y será mayor cada día, siguiendo en esto una proporción ascendente, no sólo por la mayor facilidad en las comunicaciones, sino por el mayor desenvolvimiento de la riqueza, del comercio y de la afición á los viajes. Esta es una base casitan real como la anterior.

Y la base probable es la de que, al acortar la distancia y añadir comodidades á las comunicaciones, el número de viajeros ha de aumentar considerablemente, de tal modo que, aún sin contar

á los extranjeros, el turismo español solamente y en especial el de Barcelona, por poca propaganda que se haga, ha de ser, en verano sobre todo, tan grande que no podemos formarnos idea de hasta donde llegaría. La fama de las bellezas de Mallorca es popular ya en Cataluña y Valencia, y pronto lo será en toda España. En Barcelona es cada día mayor la curiosidad por conocerlas y esto nos consta porque lo hemos presenciado y oído y observado muchas veces. Lo único que retrae á los excursionistas es el miedo al mar, y sobre todo el tener que pasar toda una noche en él. Pero cuando en esas capitales se sepa que con cinco ó seis horas en viaje de día se puede hacer la excursión de ida y con otras cinco ó seis la de vuelta, los enamorados de Mallorca sin conocerla, es decir los enamorados de las fotografías de Mallorca, acudirán á ella para ver y tocar por sí mismos estas montañas y estos valles, y estos peñascos y estos olivos, y ese *Torrent de Pareis* y ese *Gorch Blau* y ese *Miramar* y esa *Lonja* y esa *Catedral* y esa *Bahía de Palma* y las mil bellezas que encierra nuestra isla y que la fotografía ha popularizado y han idealizado los poetas y artistas más altos de esta generación.

Porque hay que tener en cuenta, además, que Barcelona es una gran capital y en ella se desenvuelve de cada vez más la riqueza, la cultura y la afición —que es un signo real de cultura— á los viajes, y teniendo muy hermosos puntos de excursión, como *Monserrat*, varios monasterios como *Santas Creus*, *Tarragona* y lugares agrestes y montañosos, carece de algo que ofrezca mayor misterio y atractivo, y sobre todo carece de esa excursión marítima de placer, que no suele hacerse hoy más que por tierra á los pueblos de la costa.

Porque en el mismo grado que una excursión marítima larga infunde temor á muchos, y si no precisamente temor al peligro, si á las molestias, una excursión marítima corta infunde un irresistible atractivo, por ese misterio del mar que á todos nos inquieta y tan profundamente nos atrae. Y si á la excursión por mar le quitamos el peligro y le reducimos las molestias y no le dejamos más que ese misterioso encanto del traspasar la tierra y correr sobre los abismos del agua para ir en busca de otras tierras y otros paisajes distintos de los que podemos ver sin dejar el suelo que pisamos, entonces esa excursión se convierte en la excursión ideal, y una sociedad que en los meses de buen tiempo aprovechara las ocasiones y facilitara los viajes en las condiciones que nosotros proponemos, conseguiría cosas extraordinarias.

De modo que una línea de vapores dedicada al negocio del pasaje, entre Sóller y Barcelona, mientras se espera el desarrollo que vislumbra en lontananza de un servicio aéreo, tendría á nuestro entender vida próspera; y si, más pronto ó más tarde, apoyando su justa petición en las mayores facilidades del correo, obtuviera (como es probable) subvenciones del Estado á cambio de los servicios que á éste prestara, es indudable que el negocio sería realmente magnífico, y recaería sobre la empresa que lo afrontara, sobre Sóller, sobre la Compañía de nuestro ferrocarril, sobre toda Mallorca, sobre el comercio y la industria, sobre España entera, y en especial sobre las islas hermanas que también beneficiarían en algo de la corriente de viajeros que se dirigiera á Mallorca, por irradiaciones de este mismo pasaje á Menorca y á Ibiza.

Estudiese, pues, por los que puedan y tienen obligación de fomentar los intereses de Mallorca, esta idea, desde el punto de vista puramente económico, que desde otros puntos de vista no hay estudio alguno que hacer, pues con solo exponer el pensamiento, como lo hemos hecho nosotros, á pesar de nuestra falta de destreza, basta.

X. X. X.

Sóller Julio 1916.

## LOS JUEGOS FLORALES

Un aspecto espléndido presentaba la sala del Teatro Principal, en la noche del sábado último, con motivo de la celebración de los *Juegos Florales* organizados por la *Asociación de la Prensa*.

Pocas veces se ve tan brillante dicho primer coliseo, pues no había resquicio que no estuviese bien aprovechado.

El escenario estaba artísticamente decorado, y en el centro, teniendo por espalda el escudo de la ciudad, se alzaba el trono para la Reina de la fiesta.

Guirnalda de mirto y flores corrían paralelas á la crestería de los arcos de la decoración, y flores esparramadas ascendían hasta el trono.

Empezó el acto con un discurso que leyó el Presidente del Jurado, D. Juan Luis Estelrich, y terminado, el Secretario de los Juegos Florales, Dr. Aris, leyó la Memoria, cuidada y pulcramente escrita.

Consignó que las composiciones recibidas ascendieron á 195.

La flor natural fué adjudicada al notable literato D. Gabriel Alomar, el cual fué á buscar la Reina de la fiesta, la distinguida y bella señorita Isabelita Sans y Rosselló.

Al aparecer ésta del brazo del poeta premiado resonó una salva de aplausos.

La reina vestía traje blanco con volantes rosa y flores blancas en la cabeza.

Acto seguido el Sr. Alomar leyó la poesía premiada.

Luego siguió el Dr. Aris la lectura del fallo del Jurado.

La *Englantina* se concedió al autor de la poesía *El Rebocillo*, que resultó ser original de D. Prudencio Rovira, secretario particular de D. Antonio Maura.

El premio del Vicario Capitular fué otorgado á *La canción inmortal*, original de D. Andrés Caimari, Pbro.

El premio de D. Jerónimo Pou se otorgó al poema *La daga*, de D. José María Tous y Maroto.

El premio de D. Dionisio Alonso Martínez lo ganó la poesía *Vida pagesa*, de D. Sebastián Guasp, Pbro.

El premio de la Diputación fué otorgado á la poesía *Evocación*, original de D. José Rosselló.

El premio de D. José Socías lo ganó la poesía *Los llums de Mallorca*, original del Sr. Tous y Maroto.

El premio del Capitán General lo ganó la poesía *Jaime III Rey de Mallorca*, original de D. Sebastián Guasp.

El premio de D. Bernardo Amer fué otorgado á D. Adolfo Vazquez por su trabajo sobre *Nuevos cultivos en Mallorca*.

El premio de la *Asociación de la Prensa* fué concedido al cuento *La desventura del amo Juan*, original de D. Miguel Sarmiento.

El premio de D. Alejandro Rosselló lo ganó D. Gabriel Alomar con un trabajo sobre *Política Mediterránea*.

El premio de *La Última Hora* lo obtuvo D. Antonio Vidal y Vaquer con un trabajo sobre el *Turismo*.

El premio del Conde de Sallent fué otorgado á D. Benito Pons y Fábregues por una poesía titulada *Triptic*.

El premio de D. Antonio Maura lo ganó D. José M.<sup>a</sup> Tous y Maroto con la poesía *A la Verge Santíssima de Lluch*.

El premio de la Junta de Casas Baratas lo ganó D. Miguel Ramis Pons con un trabajo sobre casas baratas.

Luego se procedió á la lectura del veredicto del Certamen Luliano.

El premio del Ayuntamiento de Palma fué adjudicado al trabajo *Ars Magna*, original de D. José Casadesús.

El premio del Ayuntamiento, para una biografía de Ramón Lull, lo ganó D. Lorenzo Riber, Pbro.

El premio del Claustro del Seminario lo ganó D. Andrés Caimari.

El premio concedido al Derecho foral lo ganó D. Benito Pons y Fábregues.

El premio de la «Isla Marítima» lo ganó D. Andrés Barceló.

Otro premio fué otorgado á D. Andrés Caimari por su poesía *Fe, Patria y Amor*.

Por un boceto de estatua de Ramón Lull, fué premiado D. Juan Llinás.

Por un cobre con una imagen del Beato fué premiado D. Enrique Sanchez Blanco.

El premio de los Exploradores al mejor mapa de las excursiones de Ramón Lull lo ganó D. Miguel Forteza.

El premio á la mejor narración de excursiones de exploradores lo ganó don Sebastián Llompart.

Todos los premiados fueron recibidos con fuertes aplausos del público, aplausos que fueron más intensos al terminar la lectura de las poesías.

Terminado el reparto de premios se levantó de su sitial el ilustre ex rector de la Universidad salmantina, D. Miguel de Unamuno, pasando á ocupar el puesto destinado al cargo de Mantenedor, que desempeñaba, y pronunció un originalísimo, paradójico más bien, discurso, que sentimos la falta de espacio para poderlo reproducir.

A continuación del discurso fué ejecutada la cantata á Ramón Lull, música original de D. Miguel Marqués y letra de D. Benito Pons.

Fué interpretada la bellísima composición por unos setenta profesores de orquesta y unos setenta cantores del *Orfeo Mallorquí*, bajo la batuta de don José Balaguer.

La cantata fué recibida con una verdadera ovación, siendo llamado al palco escénico, entre grandes aplausos, el maestro Marqués.

OOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO

## Crónica Local

El sábado de la anterior semana fueron detenidos por la Guardia civil de este puesto y puestos á disposición del Juez municipal con el atestado correspondiente, un joven de 17 años de edad, de oficio tejedor, vecino de esta ciudad, y un hombre de 44 años, trapero, natural de Ibiza y vecino de Palma, autor el primero y coautor el segundo del hurto de unos sesenta kilogramos de tubería de plomo y de unos 135 cojinetes de bronce de diferentes tamaños, cometido en la fábrica de tejidos de D. Juan Morell Coll. El total de los artículos sustraídos ha sido valorado en 600 pesetas aproximadamente.

Convictos y confesos del hurto de referencia, acerca del cual dieron á la Benemerita y al Juzgado amplios detalles, fueron conducidos dichos sujetos á Palma por una pareja ayer mañana.

\*\*

El jueves de esta semana habían podido ser recuperadas por la Guardia civil de Sóller y de Palma, encontradas en un almacén de la capital, 13 piezas ó cojinetes de los mencionados, de los medianos, y 3 de los pequeños, los cuales han sido puestos á disposición del señor Juez municipal de esta ciudad.

Durante el mes de Junio último se recaudó para las obras de la iglesia parroquial la cantidad de 481'82 pesetas, de las cuales fué producto de las colectas en el templo la suma de 306'82; importe de donativos particulares 150, y además hubo una partida de 25 pesetas resultante de la peregrinación á Cura.

Al déficit de 1'84 pesetas que resultó en fin de Mayo agréguese la suma de 235,09 que importan los jornales y materiales satisfechos durante el mes y se tendrá la de 236'93, que deducida de lo recaudado da un líquido de 244'89 pesetas, que es la cantidad que resultó existente en caja en fin del próximo pasado mes.

Nuestro muy distinguido amigo el Hermano Próspero, de las Escuelas Cristianas, Director del colegio de Santa María de esta ciudad, ha sido nombrado Vi-

sitador del mencionado Instituto, y con tal motivo ha cesado en aquel cargo para trasladar su residencia al colegio que para noviciado existe en el Pont d'Inca.

Sentimos la separación del Hermano Próspero y con nosotros la sentirán seguramente los demás Hermanos, los alumnos y las muchas personas de quienes con su afabilidad y celo por la enseñanza habíase sabido captar las simpatías en los años que ha permanecido entre nosotros al frente del mencionado colegio. Sin embargo, obedeciendo á una distinción, que juzgamos merecida, su cambio de residencia, por ella le felicitamos cordialmente.

Con el aumento de calor ha ido disminuyendo algún tanto la concurrencia á los cines; pero así y todo van registrándose buenas entradas, debido sin duda á lo muy completos, y hasta no sabemos si decir excesivos, que presentan sus programas ambas empresas.

Las últimas proyecciones resultaron agradables lo mismo en uno que en otro, y de las hermosas películas muchos concurrentes se hacían lenguas al salir.

Para esta noche y mañana anuncian:

La «Defensora Sollerense» —con aumento de ventiladores para que resulte más fresco el ambiente— el último episodio de *El tres de oros*, un cinema-drama de gran metraje titulado *El idiota de Sevilla* y una película humorística: *Fastidiosa mudanza*; sustituyendo esta última, mañana, con dos: *Pathé periódico 377* y *Buena recepción* (cómica).

En el «Cinema-Victoria» mañana tarde y noche los episodios 11.º y 12.º de *Moneda rota*, *Ambrosio toma exprés*, *Amor y moto* y *El perro apestado*, sumamente humorística.

Una de las tiendas de campaña pertenecientes al tren de fumigación del Consejo provincial de Fomento, que había quedado guardada en una casita-porche del predio *Son Angelats*, inmediata á la carretera de Deyá, después de terminar sus trabajos en Sóller la brigada, la anterior semana se echó á faltar, ignorándose quien pueda ser el autor de la sustracción.

Todas las diligencias que se han practicado para averiguarlo no han dado, por desgracia, resultado alguno hasta la fecha.

En honor del sabio canónigo de Reims, noble y caritativo fundador de las Escuelas Cristianas, San Juan Bautista de la Salle, celebróse el domingo último solemne fiesta religiosa en la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, costeada por los Hermanos del mencionado Instituto instalados en esta ciudad. Consistió dicha fiesta en misa de comunión por la mañana, á cuyo acto concurren los numerosos alumnos del Colegio de Santa María, y en misa mayor á las diez, cantándose por el orfeón de este colegio, bajo la dirección de D. Miguel Rosselló Pbro. la de Dierieux, que obtuvo acertada interpretación.

Fué el celebrante el Rvdo. señor Arcipreste, D. Rafael Sitjar, asistido de los señores Colom y Coll, lo cual hizo recordar á alguno de los asistentes que también en esta fiesta lo fué hace tres años, á raíz de su toma de posesión del curato, siendo la primera misa que en Sóller cantó. Después del Evangelio tejió hermoso panegírico del Santo festejado el Rvdo. P. Casulleras, Superior de la Misión, quien ensalzó la abnegación y el celo del fundador por la gloria de Dios y el mérito de su admirable método de enseñanza que beneficios tan grandes ha reportado á la humanidad.

El altar mayor y la capilla del Santo estaban adornados con sencillez y buen gusto y profusamente iluminados. La

concurriencia de fieles á los actos mencionados y á un devoto ejercicio por la tarde fué muy numerosa.

Por medio de bando que publicó la Alcaldía el domingo último se han recordado al vecindario las prescripciones de todos los años para que en los baños de mar que se tomen en nuestras playas guarden los bañistas las reglas de urbanidad y decencia que aconsejan la cultura y la moral.

Por lo que respecta á la separación de sexos quedan señalados los puntos por medio de postes, y lo mismo para que se bañen por separado de las personas las caballerías.

De esperar es que el público, sin necesidad de amenazas ni de vigilancia, se dará por entendido con las disposiciones mencionadas y las obedecerá gustosamente, dando con ello prueba de sociabilidad y de su buena educación.

Celebróse el lunes por la noche en el salón del «Fomento Católico» la velada que anunciamos en nuestro número anterior, organizada por los señores Laureados de la Asociación de la Buena Prensa. La concurrencia fué muy selecta y bastante numerosa, lo que no es extraño sabiendo de antemano había de dirigir la palabra al público el joven y elocuente orador M. I. Sr. D. Antonio Sancho, Canónigo de la Catedral Basílica de Palma y predicador de S. M. En efecto, estivo admirable en el desarrollo del tema que había escogido, el Sr. Sancho, y fué su peroración un modelo de pulcritud en el estilo y un verdadero derroche de erudición.

Se recitaron algunas poesías y la orquesta de Santa Cecilia tocó algunos trozos escogidos, lo que contribuyó también á que resultara para los concurrentes agradabilísima la velada.

Recaudóse para el sostenimiento de la Buena Prensa allí mismo la cantidad de 40 pesetas y en la iglesia parroquial se habían recaudado ya 3. Además, remitió desde Francia al Rvdo. Arcipreste, señor Sitjar una buena persona—E. S.—la cantidad de 50 francos, con encargo de darla la misma aplicación.

La sociedad «Defensora Sollerense» está (y nos causa verdadera satisfacción hacerlo público) de enhorabuena porque los presagios de algunos pesimistas no se han cumplido; todo lo contrario, están, según noticias, muy lejos de la realidad. Decíase que, con motivo del aumento de la cuota mensual á los socios protectores, se darían éstos de baja casi en su totalidad, y hemos sabido que contando, al ponerse en vigor la reforma del Reglamento, con 90 de esta clase de socios quedan todavía 70, conformes ya éstos con el aumento; de modo que las bajas limitanse á 20, nada más.

Por esto sin duda, agradecida la Junta Directiva, acordó conceder á esta clase de socios los mismos derechos que tiene concedidos á los de número con respecto á costear la Sociedad la cera necesaria, en los casos de defunción, para que puedan acompañar sus consocios el cadáver al cementerio.

Esta medida nos parece muy acertada, pues consideramos que al que protege á la Sociedad, de algún modo se le ha de distinguir, ya que no compensar.

Limpió fondos en Barcelona el vapor «Villa de Sóller» y llegó á este puerto el miércoles por la mañana, conforme habíamos indicado. Fué portador de algunos pasajeros y muchos y variados efectos.

Permanece fondeado dicho buque á la hora en que escribimos, y, según se nos informa, no emprenderá nuevo viaje

hasta el martes próximo, á cuyo efecto se le está preparando un cargamento de cajas de limones, fardos de tejidos y otros artículos de los que aquí se confeccionan para la exportación.

En el salón del «Fomento Católico» celebróse ayer, como en los años anteriores, hermosa festividad escolar con motivo de la distribución de los premios obtenidos en los exámenes del anterior curso, á los alumnos del colegio de Santa María, que regentan los Hermanos de las Escuelas Cristianas. La concurrencia de alumnos y familias de éstos era numerosa, y el programa variado y escogido.

Fueron todos sus números admirablemente interpretados, y de la agradable diversión, como de las recompensas á la aplicación, al mérito, á la asiduidad, al buen comportamiento, etc., alumnos y familiares quedaron en extremo complacidos.

Felicítamos nosotros á los profesores y á sus alumnos, y hacemos nuestra felicitación extensiva á los padres de éstos y á cuantos se esfuerzan de un modo ú otro para que tan buenas enseñanzas arraiguen y prosperen en esta ciudad.

Esta mañana ha sido paseado un buey por las calles de esta población, al son de la gaita y tamboril, como preludio de una fiesta callejera que celebran esta noche y mañana los vecinos de la plaza de América y Gran Vía.

Esta noche habrá baile al estilo del país en dicha barriada, y mañana velada musical por la banda de la «Lira Sollerense».

A juzgar por el entusiasmo que reina entre aquellos vecinos y por el con que se ha comentado por los demás la buena idea de iniciar esta clase de expansiones populares, promete ser lucida y estar animada la fiesta de referencia.

Sabemos que uno de los vecinos de esta ciudad que tomaron parte en la peregrinación á los santuarios de Cura, San Honorato y Gracia, que tuvo lugar el domingo día 18 de Junio último, ha tenido la idea de componer, en verso popular, una reseña como recuerdo de aquélla, y que ha resuelto poner en venta el opúsculo al insignificante precio de diez céntimos de peseta con el fin de destinar su producto á las obras de la fachada en construcción de nuestra iglesia parroquial.

Los puestos de venta serán: en la tienda de San Vicente, de D. Cayetano Aguiló (plaza de la Constitución n.º 22), en la «Artística» de D. Salvador Elías (calle de la Luna n.º 5), en la de las Hermanas Estades (plaza de la Constitución, n.º 16), y en la de artículos de escritorio de «La Sinceridad» (calle de San Bartolomé n.º 17).

Es recomendable la doble finalidad con que la obrita, que sin ninguna clase de pretensiones se escribió, ahora se edita; por lo que creemos huelga aconsejar á nuestros lectores su adquisición.

Esta mañana, á cosa de las diez, ha acaecido en lá tenería de D. Ramón Casasnovas una muy sensible desgracia. Parece que dos operarios de dicho establecimiento industrial han tenido una desavenencia, y pasando de las palabras á los hechos se han agarrado; uno de ellos ha resbalado en el borde mismo de uno de los noques y con tan mala suerte que ha ido á dar en un gancho romo de hierro, produciéndose una profunda herida en el pecho, en la parte izquierda del esternón, que le interesa todos los tejidos hasta las costillas.

Han acudido á prestar auxilio sin pérdida de momento trabajadores y vecinos; el médico D. Jaime Antonio Mayol ha

practicado al paciente la primera cura, habiendo declarado la herida de pronóstico reservado; el Juzgado municipal se ha personado en el sitio de la ocurrencia y ha procedido á la instrucción de las primeras diligencias del sumario; y después de estas formalidades, la brigada de servicio de la «Cruz Roja», que se hallaba presente, ha trasladado á su casa al herido en una camilla con todas las precauciones que su delicado estado requería.

Sentimos el desgraciado accidente, lamentando aun más que la expresada causa lo haya motivado, y hacemos votos por el próximo y completo restablecimiento del herido.

Según noticias, ha empezado á publicarse estos días el nuevo colega local *La República*, cuya aparición hace algunas semanas anunciamos. Dícennos las personas que lo han leído que nos dedica un cariñoso saludo, por lo que consideramos aun más extraño no haya tenido para con nosotros la atención de brindarnos el cambio.

Sentímoslo; no obstante, así y todo, correspondemos al saludo que dicen dirige al SOLLER particularmente y deseámosle larga y próspera vida.]

El día 25 del actual, festividad de Santiago Apóstol, patrón de España, promete ser muy solemne en esta ciudad. Dos sociedades: la sección local de la «Cruz Roja» y «Pro-Patria», que como saben nuestros lectores se acaba de constituir, organizan para dicho día hermosos festejos, con motivo de bendecir ambas su bandera social.

Publicaremos el programa de esta fiesta cívico-religiosa en nuestro próximo número; sin embargo queremos hoy adelantarlo que, además de la mencionada bendición y consiguiente función en el templo parroquial, habrá banquete para los socios y *lunch* para la Sección de Damas de la primera, y que tiene la segunda en proyecto una carrera de cintas en bicicleta, con premios para la máquina mejor adornada y para el ciclista que resulte el campeón, cuyo acto estará amenizado por la banda de la «Lira Sollerense».

## Cultos Sagrados

*En la iglesia Parroquial*—Hoy, sábado día 15; al anochecer se cantará Completas solemnes en preparación á la fiesta de Ntra. Sra. del Carmen.

Mañana, domingo, día 16. Fiesta de Ntra. Sra. del Carmen. Por la mañana, á las seis el ejercicio en honor de la Virgen del Carmen. A las nueve y media con exposición de S. D. M., se cantará Horas menores y la Misa mayor, en la que predicará el Rdo. Sr. D. Juan Negre. Por la tarde, explicación del Catecismo; al anochecer, Vísperas, Completas, rosario y sermón doctrinal.

Miércoles, día 19—A las cinco y media de la mañana, ejercicio en obsequio al Patriarca S. José.

*En el oratorio de las Hermanas de la Caridad*.—Martes, día 18 del actual, al anochecer se cantará solmenes Completas en preparación de la fiesta dedicada á San Vicente de Paul.

Miércoles, día 19. Fiesta solemne en honor del excelso fundador de la Institución.—A las siete se celebrará Misa de comunión general para los alumnos de las escuelas de párvulos, señoras de la Conferencia y personas devotas del Santo.

A las nueve y media se cantará Tercia y la Misa mayor, ésta con acompañamiento de orquesta. Predicará el panegírico del Santo el Rdo. D. Juan Vich, vicario del Puerto.

Al anochecer se practicará un devoto ejercicio con meditación y música, terminando con el canto de un himno y *Te-Deum*.

Las personas que visiten en dicho día este oratorio con las debidas disposiciones pueden lucrar una indulgencia plenaria.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Varones 2.—Hembras 2.—Total, 4.

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### DEFUNCIONES

Día 13.—Trinidad Senca Aguado, de 14 meses, calle de Santa Catalina (Puerto)

Día 14.—Francisca Ramón Canals, de 4 meses, m.º 48.

## Los abonos potásicos en el cultivo hortícola

Las plantas que se cultivan en las huertas pueden ser consideradas como grandes consumidoras de potasa, ya por tener parte de ellas grandes exigencias de esta sustancia nutritiva, ya por las grandes producciones que se obtienen en pequeñas superficies en el intensivo cultivo hortícola.

Bies es verdad que en las huertas se hace uso de grandes cantidades de estiércol, el cual debe constituir siempre la base de la fertilización; pero el abono de cuadra muchas veces no facilita la dosis de potasa que las plantas necesitan, y como, por otra parte, el suelo tampoco suele poner á disposición de las hortalizas potasa en cantidad suficiente, de ahí la necesidad de completar el estiércol con abonos potásicos, no olvidando, claro es, los abonos fosfatados y á veces nitrogenados.

Para que se vea la importancia de la fertilización potásica en el cultivo de las referidas plantas, queremos indicar la cantidad de potasa anhidra que absorben 1000 kilogramos de las principales de ellas.

Acedera, 2'1 kgs. Ajo 2'7 kgs. Alcachofa, 2'4 kgs. Apio, 7'6 kgs. Cebolla, 2'5 kgs. Col ó berza, 6'3 kgs. Coliflor, 3'6 kgs. Espárrago, 2'7 kgs. Espinaca, 2'9 kgs. Judía (en seco), 14'0 kgs. Lechuga, 3'9 kgs. Patata, 5'8 kgs. Pepino, 2'4 kgs. Pimiento, 3'1 kgs. Puerro, 2'6 kgs. Rábano, 1'6 kgs. Tomate, 1'5 kgs. Zanahoria, 3'0 kgs.

Si se multiplican estas cifras por el número de millares de kilogramos que anualmente produce una hectárea, se verá que el suelo tiene que llegar á empobrecerse en potasa, si no se emplea de cuando en cuando abonos potásicos.

Los hortelanos harán bien en ensayar tales abonos en pequeñas parcelas, una vez terminada la guerra, pues actualmente ó son carísimos ó están falsificados en gran parte. De esta manera, una vez conocidos sus efectos en el aumento de las cosechas en cantidad (no deben dejar de pesar los productos de las parcelas separadamente) y en su mejoramiento de calidad, podrán utilizar corrientemente 1'5 á 2'5 kgs. de sulfato de potasa por área ó 100 metros cuadrados de terreno.

## MIGUEL FORTEZA

= Luna, 1 — SOLLER =

Agente exclusivo para la venta de

### Hielo de la S. A. «El Gas»

Participa á los consumidores y al público que la citada Sociedad me ha concedido la venta exclusiva de **hielo** á los siguientes precios:

En la fábrica á 75 cént. la arroba

A domicilio á 80 cént. la arroba

El servicio á domicilio se hará solamente una vez al día, de 6 á 10 de la mañana, y en partidas que no sean menores de una arroba.

Tengo también la representación exclusiva de la casa Francisco Mirret de Palma, para la venta de Gaseosas, Cervezas, Sifones y Horchatas.

## JUEGOS FLORALES EN MALLORCA

VI

En nuestro último artículo habíamos prometido no ocuparnos más de los Juegos Florales que este año ha organizado la Asociación de la Prensa. Empero, diversos acontecimientos, posteriores á la publicación de nuestro escrito, nos obligan á hacer un breve comentario, que, en verdad, desearíamos fuese final.

Y es que nuestra campaña no ha resultado estéril. Hemos planteado una cuestión, casi virgen en Mallorca, y ella ha sido bastante debatida: la de la promiscuidad filológica en las fiestas literarias.

Dos clases hay de Juegos Florales: los que tienen el carácter de festejo provinciano; y los que tienen una cierta significación de renacimiento literario, acompañado de determinado movimiento político.

En el primer caso, los Juegos son las carreras de caballos de que hablaba el señor de Unamuno; pueden y deben ser bilingües; y en ellos han de leerse odas á la bandera y poemas del rey Rodrigo. En el segundo, los Juegos han de ser monolingües; de lo contrario, pierden toda su significación. Y nuestros periodistas asociados han preferido los primeros á los segundos.

Pero, no obstante su aparente desdén, eso de la bilingüidad les ha llegado al alma, y han abordado de lleno el problema por nosotros planteado —y digo nosotros refiriéndome á cuantos han manifestado, tácita o explícitamente, su conformidad con la campaña realizada con la cooperación de algunos distinguidos amigos.

Y ahí está precisamente el fruto de nuestros artículos. Si no hubiéramos dicho «pio», de seguro que el Presidente de los Juegos Florales hubiese tratado de otro asunto en su discurso y aun es probable que el mantenedor circunstancial, D. Miguel de Unamuno, hubiera tratado aspectos literarios o políticos distintos de los que desarrolló en su peroración.

Se promueve y acepta la discusión. Muy bien. Gustosamente la aceptamos. Pero exigimos cierto respeto y consideración entre los polemistas. Escritos, como el inserto en el número del martes pasado del diario de la noche, no dicen nada en favor de sus autores. Una arremetida injusta siempre es perjudicial para el agresor. Y frases, como las que á continuación copiamos, llevan en sí mismas su condenación. Veáanse las siguientes, transcritas del artículo de referencia: «Dispuesto á demostrarte que si tienes pies, y vas calzado, puedes tal vez encontrar la horma de tu zapato. ¡Pata por pata! Porque en esto, como en todo lo tuyo, no

sabes lo que te pescas. Eres la propia calamidad andando...» Te obligan á mayor seriedad y á no publicar gansadas como esta... Son muestras de estilo de los partidarios del contubernio, concubinato ó promiscuidad filológica.

JUAN ESTELRICH.

## Crónica Balear

## Palma

El sábado último, á las cinco de la tarde, tuvo lugar la inauguración del campo de football de la sociedad «Fomento del Civismo», campo espaciosísimo situado cerca de la Escuela Graduada y que mide 105 metros de largo por 85 de ancha.

Asistió al acto mucha concurrencia, figurando entre ella señoras y señoritas.

Lucharon el «Alfonso XIII» y el «Fomento del Civismo». No obstante la superioridad del primero, el «Fomento» se defendió tenazmente, apuntándose un «goal».

El «Alfonso XIII» obtuvo 7 «goals».

En virtud de indicaciones hechas por el Gobernador civil á la «Isleña Marítima», motivadas á su vez por ruegos que á nuestra primera autoridad civil había hecho el Presidente de la Sociedad Mallorquina Protectora de Animales y Plantas, D. Antonio Pol, dicha compañía de navegación ha adoptado severas medidas encaminadas á evitar que sean embarcados para Barcelona, al igual que para los demás puntos fuera de Mallorca, pájaros aun de crecimiento.

Es de alabar el interés tomado en pro de la agricultura por el señor Alonso Martínez, pues sabido es el beneficio que reportan á los labradores los pájaros insectívoros.

El sábado por la noche en la Puerta de San Antonio tuvo lugar el anunciado concurso de bailes regionales.

El público que se reunió para presenciar los bailes fué numerosísimo; ascendía á algunos millares de personas.

De los números que más gustaron fué el de la jota.

También se bailaron bailes flamencos y valencianos y nuestros boleros y copeos, bailándolos una pareja vestida á la antigua usanza mallorquina.

El aviador señor Hedilla fué obsequiado el domingo con un banquete, que tuvo lugar en el «Grand Hotel».

El número de comensales era de unos sesenta.

Uno de los números del programa de las fiestas de la anterior semana más simpáticos y de mayor éxito, fué sin duda alguna la verbena que se celebró el domingo por la noche en el paseo del Borne, organizada por la sociedad «La Protectora», de la que es celoso presidente don Antonio Alcover Maspons, á beneficio de los Comedores para madres pobres en el período de lactancia.

El paseo estaba engalanado con gusto. Lo cubrían cintas de blanco papel, á guisa de cielo raso, y á ambos lados había otras cintas de papel multicolor. A la entrada al paseo por los dos extremos aparecían sendos arcos de triunfo, y otras sencillas arcadas había también en las demás entradas. A ambos lados habíanse colocado distintas mesas para la venta de refrescos, cigarros, etc., etc.

El paseo se vió extraordinariamente concurrido, como pocas veces. Innumerables jóvenes, que lucían el mantón, recorrían el paseo despachando á los transeúntes el distintivo indicativo de haber contribuido con una limosna al fin benéfico de la verbena, la que fué amenizada por dos bandas de música.

A lo largo del paseo y en su parte central había varias filas de sillas, y por ambos lados de ellas se paseaba la gente que mantuvo en constante y extraordinaria animación, hasta después de media noche, aquel sitio.

El jueves por la noche tuvo lugar una gran reunión en la Casa Consistorial, presidida por el señor Alcalde y con asistencia de representantes de diversas sociedades y señores concejales, para tratar de la cuestión de las murallas de mar y del cuartel de caballería.

Por aclamación se tomaron los siguientes acuerdos:

1.º Aprobar en un todo lo actuado hasta hoy por el Ayuntamiento en dicho asunto.

2.º Reiterar los deseos de Palma de que se cedan pronto á la ciudad las murallas de Mar, y

3.º Nombrar una Comisión compuesta de los señores que forman la Comisión de Murallas de Mar y de los señores Guasp, Alemany (don Luis), Pascual (don Joaquín), Massanet y Bisbal, para que cuiden de que se lleven á la práctica las gestiones conducentes para que sean conocidos por quienes deben resolver la realización de la mejora, los deseos vehementes de la ciudad de Palma, que tiene formulados ya la Corporación Municipal:

Además de los trenes anunciados en los itinerarios, todos los domingos y días festivos, á partir del 16 de Julio corriente, saldrá de Palma para Inca un tren á las 9'15 y de Inca para Palma á las 18'15.

Este tren admitirá viajeros para todas las estaciones que comprendan los trayectos indicados.

Dícese que las esperadas ruedas para los tranvías eléctricos han llegado ya, procedentes de Canarias, á Barcelona, para donde ha salido un representante de la Compañía para procurar que cuanto antes sean traídas á Palma dichas ruedas.

Se supone que éstas llegarán en la próxima semana. Una vez aquí, se procederá inmediatamente á montar los coches; se montará uno diariamente; así es, pues, que á principios del próximo mes todo el material móvil quedará en disposición de prestar servicio.

## Felanitz

Ciertamente la función que proyectó el «Centro Recreativo» de esta ha tenido que sufrir importante alteración en su programa,

si bien el resultado práctico para la beneficencia ha sido bastante satisfactorio, pues se ha podido entregar al Sr. Prior del Hospicio la cantidad de pesetas 266'75, siendo además obsequiados los asilados en el benéfico establecimiento con una comida extraordinaria en la que tomaron parte algunos socios de dicho Centro, amenizada por el orfeón y la banda de bandurrias y guitarras del mismo. Tales actos han merecido justamente elogios de la sociedad felanigense.

A muy poco de empezada, puede darse ya por finida la recolección de albaricoques en nuestros campos, tan escaso ha sido el rendimiento de la actual cosecha.

Por esto las fábricas elaboradoras de pulpa, que ya no han podido ser tantas como en años de producción normal de primera materia, han tenido que suspender unas y están próximas á hacerlo otras, sus trabajos de envase del preciado fruto, habiendo conseguido reunir solamente en cantidad ínfima las latas que se proponen reservar para cuando se establezca la demanda desde los mercados extranjeros.

El precio de este producto osciló durante toda la anterior semana ente 14 y 15 pesetas el quintal.

El precio del almendrón no experimentó durante dicha semana variación alguna.

El sábado se pagaba en este mercado á razón de 88'00 pesetas los 42'37 kilos.»

## Andraitx

La empresa de los automóviles comunica que ha establecido un servicio para los turistas, los domingos.

Saldrá un coche de Palma á las siete y media de la mañana y saldrá de Andraitx á las seis de la tarde.

Con este servicio se dá una gran facilidad á los que deseen visitar esta pintoresca población.

## La Puebla

Para el 24 y 25 del actual se anuncian aquí lucidas fiestas cívico-religiosas dedicadas al patrón del pueblo, San Jaime.

Los organizadores de las fiestas ante la imposibilidad de incluir en el programa la acostumbrada becerrada, han gestionado cerca del aviador Hedilla (y las gestiones han tenido buen éxito) la inclusión dentro de las fiestas de un número de aviación, que correrá á cargo del señor Hedilla ó del señor Cotterillo que pasarían, al efecto, á La Puebla.

En su consecuencia, uno de los aparatos existentes en Palma ya no será embarcado para Barcelona hasta después de haber volado en La Puebla.

## Sineu

Siguiendo la costumbre establecida, el miércoles por la mañana se celebró en este pueblo el acostumbrado mercado.

En él rigieron los siguientes precios en los artículos que mencionamos:

Trigo de 21 á 21'50 pesetas.

Cebada, á 11'25 id.

Avena, á 9'50 id.

Habas corrientes á 19'50 id.

Habas para cocer, á 24 id.

## Folletín del SOLLER -4-

## LOS CANDELEROS DE PLATA

no alcanza para que nos veamos libres de deudas.

—Así será; pero si el señor Liberato dice otra cosa, ten por seguro que no debes tener deudas y que debes tener bote.

—¡Buena es esa! ¿Querrás creer que los dos últimos días que salí al mar no pude fumarme un mal pitillo porque el estanco se negó á dar á la mi abuela un brigadier (1), con pretexto de que le debo ya no sé cuántos?

—¡Si serás parbo (tonto) y más que parbo! ¿No comprendes que no hay motivo para que debas ni para que te falten cigarrillos, si lo asegura el señor Liberato?

Tenia Cosme, fe tan ciega en su amada, que desde aquel momento quedó persuadido de que su abuela carecía de condiciones para manejar y distribuir dine-

ro, y de que llegaría á ser dueño de un bote sin esperar á casarse y sin necesidad de la consabida lluvia de onzas.

Cesó el mal tiempo y comenzó la pesca del congrio. Mourelo salió con el compañero y el chiquillo de costumbre. Siendo inútil la vela porque no corría ni un soplo de brisa, avanzaron penosamente á fuerza de remo y fondearon á la caída de la tarde. Como el congrio lo pescan de noche, mientras ésta cerraba echaron sus cordeles con anzuelos pequeños, y calada tras calada lograron sacar veinticinco pajeles. Después cambiaron los anzuelos, y cuando entre seis y siete de la mañana siguiente encapillaron en la proa del bote la montera para alar el cabo del rizón, con los pajeles tenían unas dos arrobas de congrio y tres hermosas merluzas. Regresaron al puerto viento en popa: gracias á ello bastó una hora escasa para recorrer la misma distancia en que invirtieron la tarde anterior tres horas de continuo remar. A favor de la marea pudieron atracar junto á una de las rampas del muelle, en vez de hacerlo en la playa. Allí esperaban la llegada del bote el señor Liberato, Socorro y la encargada de pedir limosnas para la fiesta de Santiago, que

todos los jueves anda desde las calles alpuerto y desde el puerto á las calles con un cepillo y un santito de talla montado en un caballo blanco y envuelto en amplia capa roja.

—¡Para el santo!—dijo Cosme echando desde el bote dos pajeles á la rampa.— ¡Para tí!—añadió echando cuatro magníficos á los pies de Socorro.

—¡Buen principio de temporada!—exclamó Orougue, comprendiendo que la gente volvía satisfecha.

—¡Bueno!—contestó Cosme:—más de veinte panchos (pajeles), tres merluzas y dos arrobitas de congrio y enguiachos (congrios pequeños).

—Si todos los días fueran lo mismo, habría que levantar altares á santa pesca de liña (cordel).

Marchóse la mujer del cepillo á vender los pajeles del Apostol: recogió Socorro pescado y aparejos: Cosme y su compañero saltaron á tierra después de dejar listo el bote, y el muchacho separó la embarcación para fondear á unas cien brazas del muelle.

No pasarían de tres las horas que aquellos infelices marineros dedicaron á descansar del trabajo y vigilia de la noche anterior y reparar las fuerzas para

la siguiente. Al medio día se reunieron con el dueño del *Lucero* á fin de repararse el producto de la pesca.

—Por las merluzas,—dijo el viejo,—se han sacado quince reales. Por los panchos cuatro y medio. Por lo demás hay que poner cuarenta y nueve libras á real y un can pequeño (1) la libra.

Cosme garrapateó números y más números en un papel, y concluyó diciendo:

—Pues todo junto suma tres pesos y medio, ocho reales, un can pequeño y dos céntimos de peseta.

—A ver si es eso lo que hay en este pañuelo.

Desataron un pañuelo de hierbas que de un bolsillo de la chaqueta sacó el señor Liberato, y entre plata menuda y calderilla encontraron la misma cantidad que arrojaban los garrapatos de Cosme. El otro pescador advirtió que había que rebajar tres reales y dos cuartos de la carnada.

—Quedan tres pesos y medio y cinco

(1) Can pequeño: moneda de cinco céntimos de peseta.

(Continuará)

(1) Brigadier: mazo de diez cigarrillos de papel sujetos con una *faja*, que se expende á cinco céntimos.

## DEL AGRE DE LA TERRA

## A D. MIQUEL D' UNAMUNO

Entre les bones qualitats que ornem el vostre esperit, turmentat per una constant guerra civil, hi ha la de suggerir idees i pensaments, en igual sentit o invers dels vostres, als esperits propicis. Sou, en resum, un gran expositor de problemes, un home que fa pensar i que incita a l'exercici de la murmura-ció dilecta.

Permeteu-me, doncs, ferreny cavaller de les Idees a qui ha corprès la formosor i la tranquil·litat proverbial d'aquesta Illa-Blava, permeteu-me, deixant de banda els punts de vista i apreciacions en els quals coincidim i que en altres publicacions periòdiques he fet constar, que comentí qualques conceptes dels que, dissapte passat, en el Teatre Principal, va exposar al nombrós auditori, allà aplegat.

En primer lloc us equivocàreu, o estàveu mal informat, al suposar que els Jocs Florals d'enguany, als quals assistíeu a tall de mantenedor, eren un instrument de renaixença. No, missenyor D. Miquel d'Unamuno; allò no era més que una festeta provinciana, celebrada per a commemorar l'inauguració d'uns tramvies elèctrics desgraciats, amb prerrogatives per la llengua oficial i amb mantenedor de Parlament (patró Alcalá-Zamora l'ausència del qual encara es deplora i, en prova, demaneu-ho al senyor Dameto, del Jurat), per l'estil dels Jocs que es deuen celebrar a Guadalajara o a Toro.

De mig a mig us equivocàreu també, a no entendre, a l'igualar, tractant de la renaixença de les llengües mal-anomenades regionals, el català i el basc. Jo no sé fins a quin punt seran justificades les censures que dirigíeu als constructors del novo-basc. Però, enc que ho fossin del tot, el cas, pel que pertoca al català, no és el mateix. Nosaltres no experimentam la manca de mots que atribuïu al basc; la llengua nostra s'adapta meravellósament a totes les concepcions de l'esperit, serveix per a l'expressió de qualsevol pensament i son vocabulari és tan abundant com el de ses germanes italiana, francesa, castellana...

No tractam de ressucitar cap mort, perquè no creïm que tinguem força per obrar miracles. Ans bé obfem a una llei de vida, que ens mara el conreu del nostre propi idioma, com a mitjà per conrear el nostre propi esperit... La dèria de diferenciar se en l'escriure lo més possible del castellà fou exclusivitat dels vells floralistes. Endemés, aquell exemple que presentàreu de la *llaga* i la *nafre*, tan emprat pels faritzeus d'ací, és fals. Nosaltres usam qualsevol de les dues expressions així com ens ve bé. Això de sí *llaga* s'assembla al castellà, no ens preocupa; En Costa i Llobera usa el mot aquest en ses *Horacianes*. I si, per altra banda, anam a escoltar el poble, els habitants de les viles i els foravilers, sentirem *nafre* a tothora: *jo n'he sortit nafrat, el nafren...*, en el sentit de «perjudicat», «ferit», etc.

No hi ha cap artificialitat en el nostre llenguatge literari. Artificialitat vol dir cosa morta. I el nostre idioma és viu, tan viu que prop de tres segles d'abjecció no el destruíren. I entre l'escriptura i el rall vulgar no hi ha més diferències que les que imposa el bon gust i la predilecció per les formes que ens semblen més pures; car vos sabeu que, de la mateixa manera, el llenguatge escrit d'un ateneïsta de la Cort castellana o un professor de la Sorbona, no és el llenguatge parlat pel *golfo* madrileny o la *concierte* parisenca.

No volem imposar el català a ningú; çò que necessitam és un ample règim de llibertat en l'ús de la llengua; que no s'ens imposi el castellà com a signe de sotmissió; si trobam que ens convé ja l'apendrem, ja l'escriurem, com l'aprenem i escrivim; però deixant sempre lliure la voluntat del ciutadà.

¿Troba que amb el temps les llengües nevolatines se tornaran a aplegar per a formar un llati novell, una mena de llengua hispano-americana? Respectam vostre pensament. Mes, no ens anticipem als segles, no forcem la màquina de la vida que s'escola ara per altres camins, no siguem uns inactives. Si Catalunya troba que li convé crear-se una personalitat en espanyol, ja ho farà. Mes, per ara, està convençuda de que una de les forteses que són garantia de la persistència de la seua personalitat és la seua llengua.

Vos mateix ho heu dit: «Hom vol per l'ús de l'idioma afirmar la personalitat colectiva i individual; la personalitat és lo més sagrat; i els qui volen veure afirmada la seua personalitat tenen que lluitar contra la mandra de la classe-mitja, que és una de les plagues

més grosses que han caigut sobre Espanya, formada d'aquells que han admés la llengua oficial, no perquè fossen convençuts de sa bonesa, sinó perquè pervenia del qui comanda.»

Teniu raó, teniu rahò; però hi ha en els fonaments de la nostra actitud quelcom de més trascendental.

JOAN ESTELRICH.

## LA NOCHE DEL SÁBADO

En vista de les circumstancies anormals que han concorregut a la festa dels jocs florals, cal dir-ne dues paraules; clar que n'ha broma, car ningú ja pren res seriósment en aquest temps de calamitats abrusadores.

Sí; hi ha una persona encara qui fa discursos en seri; és el digne president qui fou (com els morts) dels jocs florals.

Aquest senyor, es veu que s'ha passat la vida traduint sonets italians i s'ha quedat mirant endarrera, talment l'apreciable esposa de Lot, qui romangué estatuada per culpa seva.

Ens va contar que tant Mossen Costa com En Joan Alcover han fet versos en castellà. Quina novetat! Però tanga'n compte que ells mateixos ha temps que ho tenen abandonat, i tanga en compte que en les *Líricas* no hi ha res semblant a *L'Harpa*, ni en els versos castellans de N' Alcover hi ha *La Serra*, ni tampoc aquell sonet tan ben tallat que diu: *Jo so l'esqueix d'un arbre*, que podria firmar Sainte-Beuve.

Res, emperò, fou tan deplorable com l'acabament amb un vers ridícul de Becquer, que no degué agrair la reina de la festa. Després del president, vingué l'Oda d'En Biel Alomar.

Diuen que ni l'Església penetra a l'interior de les persones, però jo eixa vegada vull penetrar al interior de N' Alomar. Segurament lo que volia era un premi lucratiu, poguent guardar l'incògnit sots el nom de *Carvajal*; però el jurat ha tengut el bon acort de premiar l'*Oda a la Bandera*, que és, ni més ni menys, malgrat diga lo contrari el Corán, una paràfrasis de la seva *Ciutat futura*. Sou un destre traductor, Alomar; però tengueu compte, que 'ls trenta diners escassos que val la flor natural no son prou a recompensar el descrèdit que tendreu dins la política catalana.

De D. Josep M.<sup>a</sup> Tous i de l'esbart de seminaristes, dirèm que així com hi ha màquines que quant hi llicen deu cèntims surt un dolç de xocolata, així també hi ha persones que tiren uns versos mecànics als jocs i en surt un o tres premis, segons.

Perquè hi ha preveres que fan molt bons versos, tots els seminaristes d'Espanya es creuen amb el dret de fer-ne.

Per cert que n'hi va haver un que fins parlava d'anar a cercar nius. A l'edat que té, cercar nius!

Hi va haver un senyor, que crec que nom Crespo, que llegint els versos d'En M. Verdader—plagiats de Marquina—casí bé perdía el seny. Per Deu! que no llegesca l'romanç complet, no fos cosa que li agafés un atac epilèptic. (Com devia somriure D. Miguel d'Unamuno!)

Tant el secretari com el qui obria les pliques, compliren com a obrers manuals.

Però, ara vé lo bó. Ara vé Unamuno!

Visca Unamuno! Aquest crit, com veuren, té la seva explicació.

El sen Tòfol se trobava a Madrid, i N' Unamuno acabava de donar una vibrant conferencia contra En Bergamin, que l'va treure de rector i el va fer bisbe!

A la sortida hi havia un jovecell volterrià, d'aquells que pasturen per Madrid, que n' mig d'una gran multitud cridava: *¡Viva Unamuno!* Un guardia urbà el detengué per un braç, i el s'en volia dur als *caputxins*. Ell increpà l'urbà dient:—*Esto no es ningún grito subversivo*. I, el guardia, que no sabia que existís N' Unamuno ni la paraula subversivo, respongué:—*Podrá no ser subversivo; ¡pero es un escándalo!*

Doncs, visca Unamuno! La Providencia feu que l'mal gust que 'ns varen deixar els versos llegits, fós neutralitzat pel notabilíssim parlament de l'home singular.

Jo ja sé que som un *quidam* insignificant; però això no m'aturarà per dir que crec que Unamuno és dels primers talents de l'Iberia, sino l'primer.

D'una cosa vos deveu enorgullir, preclar Unamuno, i és més que de la vostra erudició, de que molta gent de *fóra Mallorca* vos tanga per un desequilibrat. Es un biolèg alemany contemporani, Hœckel, qui ha dit que l'desequilibri és la vida.

Sou, ademés, un excel·lent humorista, sensa precedents en la literatura castellana, descartant, naturalment, Baltasar de Alcazar, qui pensava més en el menjar que vos. Encara que ben mirat no anava del tot malament si havem de creure aquell refrany anglès, que deveu coneixer vos que coleccionau idiomes: *Not breakfast, not man*. (Sensa berenar, no hi ha home possible).

Permeteu que vos diga que no sembla molt just el parellellisme que volguereu establir entre l'idioma de Basconia i nostre idioma. Avui, en català, s'en pot escriure una epopeia, i s'en pot escriure un llibre científic sensa anomenar cap paraula castellana.

En quant a que no és més deshonrós l'accent català que l'andaluç, cal dir que 'ls andaluços—pobre gent—no saben ni poren parlar d'altra manera, i nosaltres podem arribar a parlar un idioma amb l'accent propi i adequat.

Ja sé que teniu un odi vessànic a la paraula *pluscuamperfecto* que sembla més llatina que castellana. Però no ho dupteu: hi ha 'n castellà mateix paraules més ferrenyes i malsonants: *jabeque, madrastra, pajarraco* (és molt sonor el castellà!)

I res més; ja m'he allargat massa. Mos companys *Alanis* i Joan Estelrich, qui havien cridat contra 'ls jocs, poden donar per ben pagat el que Unamuno, amb estridencies nues i valentes, s'haja dirigit, en mig de gran esverament, als burgesos germanòfils qui omplen el teatre. Semblava talment el seu bal·le simbòlic, que glosà Xenius:—*¿A quién le pego?*

Per la reina de la festa, i per N' Unamuno, tots els meus respectes. Pels altres, per la comparsa, tots els meus anatemes.

EL SEN TÒFOL DE SA ROTA.

## ESPERANÇA

Per l'album d'una bona amiga.

L'esperança prengué llarga volada, i s'feu realitat a un altre mon quant destrí la terra desitjada—la vigilant mirada d'en Colón.

L'obstacle de la mar, de la distancia, ni l'perill del fracàs, ni l' de la mort, varen esser més forts que la constancia i la nau d'en Colón arribà al port.

L'esperança és hermosa; l'esperança es la virtut que fa bategà el cor; aquell qui viu amb ella no se cança;

és encara més forta que el dolor i l' qui la té, té el més preuat tresor, perquè esperança és vida, i vida, amor.

LUIS OBRADOR BILLÓN.

## ACTE DE LA FESTA

En la Ciutat de Mallorca, a les set i mitja del vespre del dia vuit, se celebraren en el Teatre Principal els Jocs-Florals bilingües organitzats per la *Asociación de la Prensa*.

Asseguda la comitiva oficial, i oberta la festa, don J. L. Estelrich s'aixecà per llegir el discurs presidencial. Amb una certa rabia amagada cregué demostrar-mos la necessitat del bilinguisme, parlant-mos d'una nau fantàstica amb dues banderes: a la del dau groguet fa temps que n' Alanis digué que l'haviem de fer trinxes. Vaja, tot *vaga y amena literatura*, acabant amb la cursilada de repetir-mos aquells versos de Bécquer: *mientras exista una mujer hermosa, habrá poesía...*

Acte seguit el Dr. Aris entrà en funcions de Secretari, notant-se-li l'inquietut que—naturalment—li produeix l'escenari del Principal. A pesar d'això va estar *trabajador* i decoratiu. A devora ell un *peón* anava diguent els noms dels premiats amb la mateixa entonació que 's criden els reclutes a la Sala.

Obert el plec de la flor natural resultà esser-ne guanyador D. Gabriel Alomar. A l'hora d'ara encara no mos hem pogut explicar la col·laboració a aquesta festa mansa, amurada del més depurat refinament provinciana, del valent poeta que aixecà demunt l'indolencia dels esperits el crepitant fester de *La columna de foc*. Tots els qui recordam la suggestiva prosa de *la Seu*, premiada en els jocs de 1903, no hem pogut veure sensa indignació que fós el mateix autor el guanyador de la flor natural d'aquesta festa d'oca-

sió que, falta de tota idealitat, i d'espall'es a Catalunya, se celebrà a Ciutat com hauria pogut celebrar-se en qualsevol de les 49 províncies d'Espanya; d'uns Jocs-florals dels quals rebutjaren la presidència En Costa i N' Alcover. En Gabriel Alomar, que per dret propi ha sostengut i compartit amb ells durant llarg temps, el prestigi de la nostra intel·lectualitat, oblidant-se de son propi valer, s'ha posat a l'altura dels *notables* escriptors anònims de capital de província, que *obtienen ruidosos éxitos* i que surten retratats al *Mundo Gráfico*. Els qui sempre hem considerat en lo molt que valia al delicat poeta de «L'agonia de les flors»; els qui hem seguit amb interès ses subversives campanyes periodístiques, llamentant sovint les seves esgarriades idèes, exposades sempre amb forma poètica i fascinadora; els que no 'ns deixam contagiar per l'influència de l'Audiencia i de la Guarnició, no compremem com n' Alomar se deixà enlluernar pel Cartell d'aquests Jocs-florals, entorn dels quals tots els nostres poetes feren un buit de campana neumàtica.

L'Englantina s'adjudicà a D. Prudencio Rovira. El real cronòmetre el s'en dugué Don Rodrigo, (en Mario Verdader li donarà corda). Els altres premis los se repartiren amigablement don Pep Tous—que n' sab massa realment per tirà als Jocs—i dos acòlits, (llàstima d'un Exorcista), tenguent la caritat de deixar-ne dos, un d'ells per Frà Benet.

Mentres se llegien els versos el senyor Unamuno feya cara d'avorrit-se. Per fi, acabada la llarga serie de composicions, li tocà el torn com a *Mantenedor*.

El seu discurs o, millor dit, la seua *causerie*, resultà una especi de traca final: les espines arribaren a tots, al públic, als poetes, i fins al president. Comensà remarcant creament que no era la *Asociación de la Prensa* la que aprofitava la seva venguda a Mallorca, per omplir el buit del *ruiñeñor parlamentario*, sinó qu'era ell el que aprofitava la festa. Digué que ja estava avesat a fer de *sobresaliente*, pero en realitat allà el seu paper va esser el de brau, envestint a tots, presents i ausents; entre 'ls darrers a Mn. Antoni M.<sup>a</sup> Alcover de qui, moltos, que en certes coses hem tengut que dir d'ell, en aquest cas no mos porem moure del seu costat. Altrement, digué que, al seu entendre, tot espanyol de mitjana cultura devia llegir sens diccionari el català i el portugués, cosa que ell, diu, procura ensenyar als seus deixebles. I cal fer constar als filisteus que aplaudien els seus xistos, de més o menys bon gust, —passant-los en canvi per alt tot lo viu que pogués dir—que en cap moment va parlar de moltos mallorquins com a diferents dels catalans, ni del català com a diferent del mallorquí. I acabà la festa.

\*\*

Resumint: el jurat decoratiu,—les momies heu solen esser decoratives;—els poetes amb desitjos de lluir-se i agradar; en Riber *deplacé*; el conjunt: Murcia o Zamora, esculliu. *Y hasta obra*.

DESPERDICIOS.

## RECALLIMENT

Tendre aucell de la niuada que amunt, amunt prens volada, atura ton vol altiu. Esmenta trista tonada de l'aucella desolada que ha deixat lo bosc ombriu.

Coloma d'amor ferida dins penuries s'ha llenguada amb negre mantell de dol. Entre lluites de la vida sols troba goig sense mida en Jesús, s'únic consol.

Tú que alterós vas volant atura el vol un instant devant l'ara sacrosanta. L'etern Amor contemplat està l'aucella, entre tant; a Jesús idilis canta.

Tendre aucell de la niuada que amunt, amunt prens volada atura ton vol altiu. Esmenta dolça tonada, d'aquella au enamorada que te l'Sagrari per niu.

MARCELINA MORAGUES.



## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampo**

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR - Tarascon - s - Rhone.**

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

# F. ROIG

**PUEBLA LARGA - Valencia**

Exporta buena naranja.

**Garcajente - Puebla Larga - Alcira - Manuel**

Telegramas: **ROIG - PUEBLA LARGA**

## Almacenes Montaner

Sindicato, 2 á 10 y Milagro, 1 á 11 — PALMA

Pañería, Sastrería, Novedades para Señora y Caballero.  
Camisería, Lencería, Mantelería, Confección de blanco, Géneros de punto, Estatuaria Religiosa, Plata Meneses, Medallas, y Rosarios.

**OBJETOS PARA REGALOS**

Efectos Militares, Uniformes, Gorras, Espadería, Corbatería,  
Tapices, Alfombras y Cortinajes.

**REPRESENTANTE EN SÓLLER:**

# LORENZO ALOU

**MAISON FONDÉE EN 1905**

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs

Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates du pays et de Majorque), Chasselas et Clairettes dorées du Gard

# BARTHÉLEMY ARBONA

PROPRIÉTAIRE

Boulevard Itam. — TARASCON — sur-RHONE

Adresse Télégraphique: ARBONA, Tarascon. — Téléphone n.º 11.

Succursale a REMOULINS. — Téléphone n.º 7.

## VICHY CATALAN

Balneario de primer orden. — Temporada de 1.º de Mayo á 30 de Octubre. — Montado á la altura de los mejores del extranjero

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).

Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.

Distancia de Barcelona. En tren ligero, 2 horas 30 m.; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales, termales de 60º, alcalinas, bicarbonatado-sódicas, de fuerte mineralización, son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas, para la completa curación del Reumatismo y Artritis, en todas sus formas, y de la Gota, así como también para combatir las afecciones del Estómago é Intestinos, los trastornos del Hígado y la Diabetes.

Administración: Rambla de las Flores, 18, entresuelo. — BARCELONA

## La Fertilizadora. S. A.

Fábrica de abonos químicos en Santa Catalina

DESPACHO: Conquistador, 7. — PALMA

**Superfosfato de cal, sulfato de amoníaco**

Y DEMÁS PRIMERAS MATERIAS PARA ABONOS

Abonos especiales (compuestos) para viñas, cereales y toda clase de cultivos. — Laboratorio para análisis de tierras.

Esta Sociedad garantiza la pureza de sus productos, y para mayor seguridad de sus clientes les aconseja compren **A TANTO POR GRADO**, siendo el precio anual del grado del superfosfato de cal á pts. 0'45.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

# BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:

**CERBÈRE** (Francia)  
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:

**PORT-BOU** (España)  
**HENDAYE** (Basses Pyrenées)

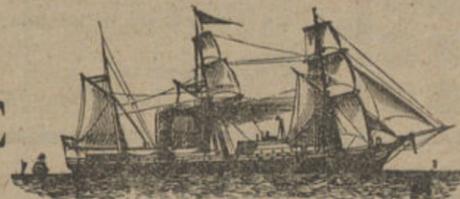
**Casa en Cette:** Quai de la République, 8. — Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: **BAUZA**

Consignatarios en CETTE del vapor **Villa de Sóller**

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

## MARITIMA SOLLERENSE



**Servicio entre Sóller, Barcelona, Cette y viceversa.**

Salidas de Sóller para Barcelona los días 10, 20 y último de cada mes  
" de Barcelona para Cette: los días 1, 11 y 21 de id. id.  
" de Cette para Barcelona: los días 5, 15 y 25 de id. id.  
" de Barcelona para Sóller: los días 6, 16 y 26 de id. id.

**CONSIGNATARIOS:** — EN SOLLER. — D. G. Bernat, calle del Príncipe, 24. — EN BARCELONA. — Sres. Fábregas y Garcías, Paseo de Isabel II, 8. — EN CETTE. — Bauzá y Massot, Quai de la République, 8

• Transportes Internacionales •

# LA FRUTERA

• de **Antonio Colom** •

**CERBÈRE y PORT-BOU** (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Cerbère **LA FRUTERA**  
Port-Bou **LA FRUTERA**  
TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consiguación y Tránsito

♦ ♦ ♦ **PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS** ♦ ♦ ♦

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS  
**LA SOLLERENSE**  
 de **JOSÉ COLL**

Casa Principal: CERBERE. — Corresponsal en CETTE-3, Quai du Sud.  
 ADUANAS, COMISION, CONSIGNACIÓN, TRÁNSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
**SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO**  
 Cerbere, 1.09 | Telegramas: José Coll - CERBERE.  
 Teléfono: Bernat-Cette, 4.08 | MICHEL BERNAT-CETTE.

Grandes Almacenes **Bon Marché**

— DE —  
**JUAN URGELLES**  
 — PALMA —

Recibidas las ÚLTIMAS NOVEDADES para Primavera y Verano  
**EXTENSO y ESCOGIDO SURTIDO de BLUSAS**  
 á sus clientes y durante el mes de mayo:

**BLUSAS CONFECCIONADAS, Á 0'80 PESETAS**

Única casa en las Baleares que tiene montados á la perfección los TALLERES DE MODISTERIA  
 Los más acreditados de la isla por su buen gusto, prontitud y elegancia.  
 Escribiendo mandamos muestras de los géneros que se deseen  
**PLAZA DEL MERCADO PRECIO FIJO**

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Quai de Célestins, 10. — LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell — LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos  
 y demás.

Telegramas: Cardell — LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
 Frutos superiores.  
 = Carcagente = = Alcira = = Puebla Larga.  
 Telegramas: Cardell — ALCIRA.

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION  
**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

de toda clase de frutos y legumbres del país.  
 Naranjas, mandarinas y limones.

**FRANCISCO FIOL y Hermanos**

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOL—VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-87.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOL-ALCIRA

**LA MUNDIAL**

SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS

Administradora de Cooperativas-Mútuas y Asociaciones de Previsión y Ahorro

SEGUROS MÚTUOS DE VIDA.—SUPERVIVENCIA.—PREVISIÓN  
 Y AHORRO.—SEGUROS DE GANADO.

Autorizada por Reales órdenes de 8 Julio 1909 y 1.º Abril 1912

EFFECTUADOS LOS DEPÓSITOS NECESARIOS CON ARREGLO Á LA LEY Y AL REGLAMENTO DE SEGUROS

**DIRECTOR REGIONAL DE CATALUÑA Y BALEARES**

D. BARTOLOMÉ FERNANDEZ Y FERNANDEZ, Cortes, 558, 1.º-BARCELONA

Inspector general en Baleares: D. FRANCISCO BENAGES FLORENZA

Representante cobrador en Sóller: D. Benito Pascual Casanovas, Romaguera, 16

**Maison BERNARDO RIPOLL**

Fondée en 1898

11, Rue de la République, 11—PERIGUEUX (Dordogne)

Expéditions par wagons et en sacs de

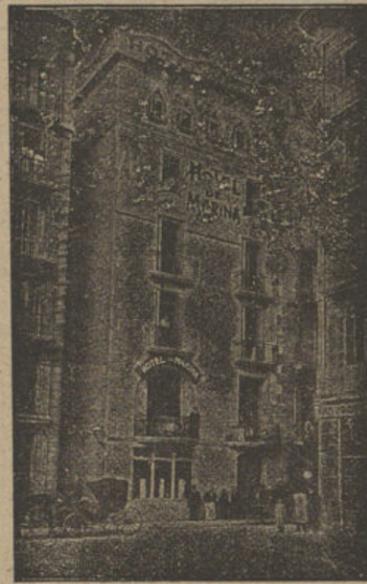
**Noix, Chataignes et Marrons**

Spécialité de colis-postaux de 10 kilos

Téléphone, 0.87 \* Adresse Télégraphique: RIPOLL Périgueux

Expéditions pour la France et l'Étranger

Expéditions pour la France et l'Étranger



**Hotel - Restaurant 'Marina'**  
 Martín Carcasona

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

: Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

Frutos de España, de las Colonias y del País  
 IMPORTACIÓN DIRECTA

**V. Enseñat**

24, RUE RAVEZ, 24 — BORDEAUX

Comisiones, Consignaciones y exportación de frutos del País  
 Mandarinas - Ananas - **BANANAS** - Cocos - Nueces  
 del Brasil - Ciruelas d' Ente - Uva fresca del país -  
 Dátiles muscades - Kakis del Japón - Naranjas y Limones  
 Especialidad en frutos de primera calidad á precios moderados  
 DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: ENSEÑAT - Bananes - BORDEAUX

DIPLOMA DE HONOR



EN LA EXPOSICION  
 DE BORDEOS 1908

EXPORTACIÓN DE FRUTOS

**Vicente Giner** † CARCAGENTE  
 (Valencia)

ACTUALMENTE

Naranjas, Mandarinas, Limones y Cacahuet

TELEGRAMAS: GINER-CARCAGENTE

**ISLEÑA MARÍTIMA**



COMPANÍA MALLORQUINA DE VAPORES

Servicio oficial de Comunicaciones Marítimas rápidas y regulares  
 entre las Islas Baleares, Península, Extranjero y viceversa

• Salidas fijas de Palma para Marsella • Todos los Domingos á las 9 mañana  
 • Salidas fijas de Marsella para Palma • Todos los Miércoles á las 8 mañana

CONSIGNATARIOS

ALICANTE. "Isleña Marítima", (Sucursal) Bilbao, 4 | MARSELLA. Sres. Mayol, Brunet y C.ª Rue Republic  
 ARGEL. Sres. Sitjes Hermanos. | VALENCIA-GRAO. D. Juan Domingo.  
 BARCELONA. "Isleña Marítima", R. Sta. Mónica, 29 | IBIZA. Sres. Wallis y C.ª

Vapores de 1.ª clase: Rey Jaime I - Rey Jaime II - Miramar  
 - Bellver - Mallorca - Balear - Cataluña - Lulio - Isleño -  
 Ciudad de Palma - Formentera

Servicios combinados á fort-fait en conocimientos directos para los principales puertos de  
 Inglaterra, Alemania, Belgica, Holanda, Dinamarca, Suecia, Canadá y para todos los que  
 concurren los vapores de la *Trasatlántica Española* y de la *Compañía Correos de Africa*.

— Domicilio social: Palma de Mallorca. — Dirección telegráfica: Marítima-Palma —